

# **Grünanlagen zu Verwaltungsbauten = Architecture paysagère et bâtiments administratifs = Verdure layout concepts for administrative buildings**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le  
paysage**

Band (Jahr): **20 (1981)**

Heft 1: **Grünanlagen zu Verwaltungsbauten = Architecture paysagère et  
bâtiments administratifs = Verdure layout concepts for  
administrative buildings**

PDF erstellt am: **16.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



**Legende zum Titelbild:** Der kreisrunde Verwaltungsbau der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich (BIZ) in Basel (siehe Beitrag Seite 1–5).

Foto Gabrielle Beck-Lipsi, Riehen

**Planche de titre:** Le bâtiment administratif en forme de cercle de la Banque des Règlements Internationaux (BRI) à Bâle (voir article p. 1–5).

Photo Gabrielle Beck-Lipsi, Riehen

**Legend to title picture:** The circular administrative building of the Bank for International Settlements (BIS) in Basle (see article on pages 1 to 5).

Photo Gabrielle Beck-Lipsi, Riehen

## Inhalt / Sommaire / Summary

1–5

Umgebungsgestaltung zum Verwaltungsgebäude der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich (BIZ) in Basel

Aménagement de l'environnement du bâtiment administratif de la Banque pour les règlements internationaux (BRI) à Bâle  
Designing the Surroundings of the Offices of the Bank for International Settlements (BIS) in Basle

6–11

Grünflächenplanung zum Verwaltungsgebäude der Generaldirektion PTT in Bern

L'aménagement des espaces verts autour du bâtiment administratif de la direction générale des PTT à Berne

The Green Area Planning Project for the Administrative Building of the General Directorate of the PTT, Berne

12–17

BBC Forschungszentrum Dättwil/Baden AG  
Eine Forschungsanstalt im Grünen

Centre de recherches BBC, Dättwil/Baden AG

Un centre de recherches dans la verdure

BBC Research Centre Dättwil/Baden  
A "Green-based" Research Unit

18 + 19

Platzgestaltung am Rathaus Glarus

Conception de la place de l'hôtel de ville à Glaris

Design of the town hall square, Glarus

20–28

Die Berner Elfenau –  
Stadtgärtnerei im Grünen

L'Elfenau bernoise – Exploitation horticole communale dans la verdure

The Elfenau – Berne's Municipal Nursery in Green Surroundings

29

Gast in «anthos»

L'invité d'«anthos»

Our Guest this Month in "anthos"

30

Bundesgartenschau Kassel 1981

31–35

IFLA-Mitteilungen

Communications d'IFLA

IFLA Communications

35

IFPRA-Mitteilungen

36

Mitteilungen/Communications

37

Industrie-Mitteilungen

37 + 38

Literatur

## Grünanlagen zu Verwaltungsbauten

Das Thema unseres ersten Heftes 1981 ist – streng genommen – nicht nur den grünen Aussenräumen von Verwaltungsbauten gewidmet. Miteinbezogen sind auch Anlagen, die eine privatwirtschaftliche Forschungsanstalt einerseits und eine Stadtgärtnerei andererseits umgeben. Es erscheint die Besprechung solcher Grünräume im Rahmen des gestellten Themas jedoch nicht abwegig, sondern vielmehr als eine Bereicherung.

## Architecture paysagère et bâtiments administratifs

Le thème de notre premier numéro de 1981 ne se limite pas – à strictement parler – aux seuls espaces verts autour des bâtiments administratifs. Sont également prises en considération les installations extérieures d'un centre de recherche de l'économie privée, ainsi que celles d'une exploitation horticole communale. Loin de dépasser le cadre du thème, le traitement de ce genre d'espaces verts ne pourra que signifier un enrichissement.

## Verdure layout concepts for administrative buildings

Strictly speaking, the green external spaces surrounding administrative buildings are not the sole theme of our first number in 1981—it also includes other layouts such as a private research institute on the one hand, and a municipal nursery on the other. However, the discussion of such green areas within the context of the chosen subject is not so much a deviation from, as an enrichment of, the theme.

## Dr. Johannes Schweizer 80 Jahre

Der in Glarus und Basel wirkende Gartenarchitekt, eine der markantesten und bedeutendsten schweizerischen Gestalterpersönlichkeiten, der unser Berufsstand viel verdankt und die auch an der Grün 80 mitprägend in Erscheinung trat, feierte am 18. Februar 1981 seinen 80. Geburtstag. Auf ausdrücklichen Wunsch des Jubilars verzichten wir zu diesem Anlass an dieser Stelle auf eine ausführliche Würdigung seiner Leistungen und Verdienste und beschränken uns auf diesen kurzen Hinweis, den zu unterlassen einem unentschuldbaren Versäumnis gleichgekommen wäre.

Wir wünschen Dr. J. Schweizer noch viele Jahre schöpferischen und beglückenden Schaffens!

## Johannes Schweizer a 80 ans

Cet architecte-paysagiste renommé établi à Glaris et à Bâle a pu célébrer son 80<sup>e</sup> anniversaire le 18 février 1981. Sa personnalité marquante, son talent qui le place parmi les sommités suisses en la matière, ont beaucoup contribué à relever le lustre de notre profession; il exerça également une influence déterminante lors de la conception de la «Grün 80».

A la demande expresse de l'octogénaire, nous renonçons ici à honorer cet événement important en évoquant son travail et ses mérites; nous nous contenterons donc de cette brève notice, car passer l'événement entièrement sous silence nous aurait paru impardonnable.

Nous souhaitons au Dr J. Schweizer de poursuivre pendant de nombreuses années encore son activité créatrice riche en satisfactions!